

# Dulces pajarillos (*paxarillos*)

(José de Torres)

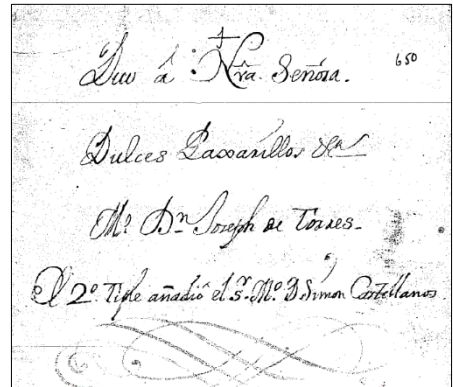
## Notas

José Ignacio Pérez Purroy  
(2015)

### 1. Fuente

Hemos utilizado las particellas para dos voces y acompañamiento del microfilm 7-012 del “Musica Colonial Archive”, que reproduce los manuscritos de Antigua, primera capital de Guatemala y que hoy se conservan en la catedral de la Ciudad de Guatemala.

Por la ilustración adjunta vemos que se trata de una obra compuesta inicialmente para voz y acompañamiento a la que, como era frecuente en la época, le ha sido añadida una segunda voz por el Maestro D. Simón Castellanos.



### 2. Datos musicales

Está escrito en las llamadas “claves altas”, es decir, clave de Sol en 2ª para los tiples y Do en 4ª para el acompañamiento (no cifrado).

### 3. Texto

Se trata de una cantada, con una estructura de diversas partes sucesivas, cuyo texto dice:

#### **ESTRIBILLO:**

Dulces filomenas<sup>1</sup>,  
pulid las plumas,  
prevenid cadencias,  
claras fuentecillas  
dejad<sup>2</sup> el llanto,  
comenzad la risa,  
bellas, puras flores,  
verted fragancias,  
tributad colores,

pues del alba<sup>3</sup> el oriente  
festeja el orbe.  
Y pues con sus rayos  
a nuestros desmayos  
vida les previene,  
en coros alegres,  
cantad, reíd y arded  
con picos, perlas y olores,  
filomenas, fuentes y flores.

#### **RECITADO:**

Pues el alba los puros esplendores<sup>4</sup>  
nos esparce sagrados los favores,  
el acento<sup>5</sup> repita sonoro,  
el aplauso festivo y armonioso,

siendo sin igual hoy<sup>6</sup> la alegría,  
al mirar el albor<sup>7</sup> que de María  
el favor nos promete hoy la fineza  
en la luz celestial de tu pureza.

#### **AREA [Aria]:**

Ven luz prodigiosa,  
ven, gloriosa,  
ven y a tus albores

Hoy nuestros<sup>8</sup> fervores  
dulces<sup>9</sup> salvas den.

#### RECITADO:

Cuando<sup>10</sup> del orbe  
tu lucir es vida,  
aurora en gracia  
y gloria la más pura,

a postrar su dulzura  
llegó la fe rendida,  
en cuyo alegre acento<sup>11</sup>  
el premio halló la dicha.

#### (Sin título)

Trinen las aves,  
rían las fuentes,  
para que en dulce<sup>12</sup> unión,

fuentes y aves,  
hoy en tu obsequio  
acordemente digan:

#### AREA [Aria]:

Sola, sola ha de ser  
su luz singular,  
quien ha de ilustrar  
humano mi ser.

Sin ella el Señor  
abrevia el favor<sup>13</sup>  
y cifra<sup>14</sup> el poder

## 4. Notas a la transcripción

- Al estar las voces escritas en “claves altas” o “chiavetes”, hemos transcrito la obra una cuarta inferior a lo escrito, distancia tonal en que normalmente se cantaban.
- En el compás 31, hemos modificado la voz segunda, por similitud del compás 33.
- En el compás 31, hemos añadido un compás en el acompañamiento, por entender que falta en la particella manejada
- Hemos unificado los desajustes de medida que se dan en algunos compases en las particellas, haciendo que las dos voces vayas paralelas (compases 58 y 59)
- En el recitado 2º, acompañamiento, compás 120: hemos interpretado como dos blancas en un solo compás lo que la particella figura como dos redondas en sendos compases.
- Hemos transcrito alteradas con bemol todas las notas Mi del apartado sin título “Trinen las aves”, incluidos los compases en que no figura así (voz primera: compases 132, 133; voz segunda: compases 127, 131)

---

<sup>1</sup> En el título “paxarillos”; en las particellas, siempre “philomenas” (ruiseñores)

<sup>2</sup> En las particellas, “dexad”

<sup>3</sup> En las particellas, “alva”

<sup>4</sup> En las particellas, “explendores”

<sup>5</sup> En las particellas, “ascento”

<sup>6</sup> En las particellas, “oy” (voz primera) e “y” (voz segunda)

<sup>7</sup> En la voz primera “arbor”

<sup>8</sup> En la voz primera “nuestros”; en la segunda, “vuestros”

<sup>9</sup> En las particellas, “dulces”

<sup>10</sup> En las particellas, “Quando”

<sup>11</sup> En las particellas, “ascento”

<sup>12</sup> En las particellas, “dulze”

<sup>13</sup> En las particellas, “fabor”.

<sup>14</sup> En las particellas, “zifra”